

Binnen de vaste commissie voor Economische Zaken, Landbouw en Innovatie hebben enkele fracties de behoefte om over de brief van de minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie inzake de geannoteerde agenda van de Raad voor het Concurrentievermogen (Kamerstuk 21 501-30, nr. 240) van 3 november 2010, enkele vragen en opmerkingen voor te leggen.

- **Vragen en opmerkingen vanuit de fracties**
 - Vragen en opmerkingen van de leden van de fractie van de VVD
 - Vragen en opmerkingen van de leden van de fractie van de PvdA
 - Vragen en opmerkingen van de leden van de fractie van de CDA
 - Vragen en opmerkingen van de leden van de fractie van de SP
 - Vragen en opmerkingen van de leden van de fractie van de D66
- **Reactie van de minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie**

I. VRAGEN EN OPMERKINGEN VANUIT DE FRACTIES

Vragen en opmerkingen van de leden van de fractie van de VVD

De leden van de VVD-fractie hebben met belangstelling kennisgenomen van het voorstel tot een verordening voor de vertaalregeling van het EU-octrooi. Deze leden zijn bekend met het voorstel van de Commissie dat uitgaat van het huidige talenregime van het (niet-communautaire) Europees Octrooi Bureau (EOB), te weten Duits, Engels en Frans. Dit voorstel leidt ertoe dat het EU-octrooi wordt getoetst en verleend in één van de drie talen en dat de conclusies worden vertaald in de andere twee van die drie talen. Alleen de taal waarin het octrooi wordt getoetst en verleend, heeft juridische binding. Vanwege onvoldoende kennis van Duits en het Frans in nieuwe lidstaten zijn er compromisvoorstellen gedaan. Hierbij is het drietalenregime uitgangspunt, maar wordt het gehele octrooi altijd vertaald in het Engels. Deze vertaling in het Engels is niet juridisch bindend. Het overgangsregime zou gelden totdat de machinevertalingen vanuit het Duits, Frans en Engels naar de andere EU-talen goed genoeg zijn.

Het kabinet acht een drietalenregime gebaseerd op basis van het huidige EOB-regime de meest kansrijke optie, en geeft dan ook steun aan het voorstel van de Commissie. Deze leden steunen dit. Genoemde leden hebben wel een aantal vragen over het compromisvoorstel. Hoelang zal het overgangsregime, waarin het octrooi altijd in het Engels vertaald zal worden, gaan duren? Is hier een vaste termijn voor gesteld? Wat zijn de extra kosten van dit overgangsregime in vergelijking met het direct invoeren van het drietalenregime? Tot slot zijn deze leden van mening dat het EU-octrooi er zo snel mogelijk moet komen. Deze leden steunen dan ook het standpunt van het kabinet om na te denken over de mogelijkheid van versterkte samenwerking wanneer een akkoord met 27 lidstaten niet mogelijk blijkt.

Vragen en opmerkingen van de leden van de fractie van de PvdA

De leden van de PvdA-fractie zijn verheugd te vernemen dat een compromis rond het talenregime in de maak lijkt. Wat zijn de elementen van het aanvullende compromisvoorstel? Deze leden vragen hoe het kostenplaatje voor het bedrijfsleven er dan uit gaat zien. Als het compromis betekent dat daar substantieel minder verlaging van de administratieve lasten tegenover staat, zijn deze leden daar minder positief over. Daarvoor moet wel gewaakt worden. Hoe dan ook moet het doel van het overleg zijn om tot een eindoplossing van de slepende kwestie te komen. Deze leden willen ook weten of er, bij mislukking van het overleg, een «plan-B» voorligt en hoe dat plan eruit ziet? Welke

concrete acties kunnen er dan nog worden overwogen om tot spoedige besluitvorming te komen?

Vragen en opmerkingen van de leden van de fractie van de CDA

De leden van de CDA-fractie hebben met belangstelling kennisgenomen van de geannoteerde agenda van de Raad voor het Concurrentievermogen van 10 november 2010. Deze Raad staat geheel en al in het teken van de talenregeling van het EU-octrooi. Genoemde leden onderstrepen het belang van deze discussie: het is voor Nederlandse bedrijven van groot belang dat er een goed en betaalbaar EU-octrooi komt. Wel hebben genoemde leden nog enkele vragen.

In de eerste plaats hebben deze leden vernomen dat het voorzitterschap als compromisvoorstel een tijdelijk overgangsregime heeft voorgesteld, waarbij het drietalenregime van het Commissievoorstel uitgangspunt blijft, maar het gehele octrooi ook altijd wordt vertaald in het Engels. Genoemde leden vragen naar hoe lang dit overgangsregime naar verwachting van het kabinet van kracht zal zijn. En welke kosten zijn hiermee gemoeid? Daarnaast zijn reeds andere compromisvoorstellen gedaan, welke voorstellen zijn dat? Voorts hebben genoemde leden vernomen dat het voorzitterschap nog enkele aanvullende compromisvoorstellen zal doen, waarvan de aard nog niet bekend was op het moment van schrijven. Kan het kabinet hierop inmiddels al een nader licht laten schijnen? En kan het kabinet de twee harde voorwaarden, namelijk dat deze aanvullende compromisvoorstellen niet mogen leiden tot 1) significant extra kosten en 2) rechtsonzekerheid, nader toelichten? Wat verstaat het kabinet onder significant extra kosten?

Vragen en opmerkingen van de leden van de fractie van de SP

De leden van de SP-fractie hebben kennisgenomen van de geannoteerde agenda van de extra Raad voor het Concurrentievermogen op 10 november. In het huidige voorstel is alleen de taal waarin het octrooi wordt getoetst en verleend, juridisch bindend. Dit is een van de drie voertalen van het EOB. Volgens de toelichting bij de agenda zijn er landen die de vrees uitspreken dat hun bedrijven onvoldoende kennis hebben van het Frans en het Duits. Nederland neemt de positie in dat een compromisvoorstel dat wordt gedaan, geen significante extra kosten met zich mee mogen brengen.

Genoemde leden vragen in hoeverre de kosten van het maken van een juridisch bindende vertaling van het octrooi in alle drie de talen significant zijn, in verhouding tot de kosten die gemaakt worden voor het doorlopen van het proces van een octrooiaanvraag. Kan het kabinet hierop ingaan? Wat betekent dit voor de Nederlandse opstelling?

Vragen en opmerkingen van de leden van de fractie van de D66

De leden van de D66-fractie zijn een groot voorstander van het EU-octrooi en zien deze graag zo snel mogelijk en zo compleet mogelijk ingevoerd. Deze leden begrijpen het tijdelijk overgangsregime (waarbij altijd wordt overgegaan tot vertaling naar het Engels). Ook in Nederland zullen er voldoende bedrijven zijn die liever, voor hen relevante octrooien, lezen in het Engels dan in het Frans. In de voorliggende brief wordt als tijdstermijn voor het overgangsregime gegeven «totdat de machinevertalingen (...) goed genoeg zijn». Kan het kabinet een iets nadere indicatie geven hoe lang dit zal duren? En graag zouden genoemde leden ook iets meer horen over de kosten. Hoeveel gaat het vertalen kosten? En wie gaat deze kosten

betalen in dit compromisvoorstel? Komt dit bij de indienende ondernemer te liggen of gaat dit via de Europese begroting?

Daarnaast zijn deze leden benieuwd naar het vertrouwen dat wordt uitgesproken in machinevertalingen. Veel ondernemingen zijn op het moment druk bezig hier methodes voor te ontwikkelen. Doet de Europese Commissie die parallel of wordt er aangesloten bij lopende initiatieven? Loopt hier een onderzoeksprogramma? Hoe zien de betrokken partijen dit voor zich? En wie is financieel verantwoordelijk voor een eventueel onderzoeksprogramma?

Het kabinet beschrijft in voorliggende brief twee harde voorwaarden voor eventuele aanvullende compromisvoorstellen. Voor wie gelden de kosten uit de eerste voorwaarde? Gaat het daar om de verwachte kosten voor ondernemers of enkel voor lidstaten? Een laatste vraag van deze leden heeft betrekking op versterkte samenwerking, mocht daar toch voor worden gekozen. Wat betekent dit voor een octrooi van een Nederlandse partij in een land buiten de samenwerking?

II. REACTIE VAN DE MINISTER

De fungerend voorzitter van de commissie,
Van der Ham

De adjunct-griffier van de commissie,
Van der Velden